Porównanie tłumaczeń Rodzaju 1:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I wszystkim ― dzikim zwierzętom ― ziemi i wszystkim ― skrzydlatym ― nieba i wszelkim pełzającym ― czołgającym się po ― ziemi, co ma w sobie duszę żyjącą, wszelką trawę zieloną na pokarm. I stało się tak. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wszystkim zaś zwierzętom ziemi i wszelkiemu ptactwu niebios, i wszystkiemu, co pełza po ziemi, w czym jest żywa dusza,\* (daję) do jedzenia wszelkie zielone rośliny. Tak też się stało.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) żywa dusza, נֶפֶׁש חַּיָה , lub: tchnienie życia, żywe tchnienie. [↑](#footnote-ref-2)